

VON DER GEWALT ZUM DIALOG
DALLA VIOLENZA AL DIALOGO
DALA VIULËNZA AL DIALOGH
5.11. - 28.11. 2013



Netzwerk Gewaltprävention
Rete prevenzione alla violenza
Riti de prevenziun ala violenza

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



FREE UNIVERSITY BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO
FREE UNIVERSITY OF BOZEN - BOLZANO



FORUM
PRÄVENTION | PREVENZIONE

Förderer und Unterstützer
 Ressort für Familie, Gesundheit und Sozial-
 wesen, Ressort für Bildungsförderung und
 deutsche Kultur,
 Deutsches Schulamt, Ressort für italienische
 Kultur und Berufsbildung, Italienisches Schul-
 amt, Ressort für ladinische Schule und Kultur,
 Freie Universität Bozen, Forum Prävention,
 Bezirksgemeinschaft Eisacktal

Promosso e sostenuto da
 Dipartimento alla famiglia, sanità e politiche
 sociali, Dipartimento al diritto allo studio e
 alla cultura tedesca, Intendenza scolastica
 tedesca,
 Dipartimento alla cultura e formazione
 professionale in lingua italiana, Intendenza
 scolastica italiana, Dipartimento alla scuola
 e cultura ladina, Libera Università di Bolzano,
 Forum Prevenzione, Comunità Comprensori-
 ale Valle Isarco



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
 LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO
 FREE UNIVERSITY OF BOZEN · BOLZANO

FILMCLUB



Veranstalter: **Netzwerk Gewaltprävention**

Organizzatore: **Rete prevenzione alla violenza**



Netzwerk Gewaltprävention
 Rete prevenzione alla violenza
 Rëi de prevenziun ala violënza

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



FORUM
 PRÄVENTION | PREVENZIONE

VON DER GEWALT ZUM DIALOG DALLA VIOLENZA AL DIALOGO

Das Netzwerk Gewaltprävention organisiert eine Veranstaltungsreihe zum Thema Gewalt, die sich darum bemüht, Gewalt durch Dialoge und gegenseitiges Verständnis zu überwinden. Die Veranstaltungsreihe wird von drei Säulen getragen, die sich dem Thema auf unterschiedliche Weise stellen: Zunächst mithilfe einer wissenschaftlichen Auseinandersetzung, durch eine Betrachtung aus kultureller Sicht sowie durch die Entwicklung und Durchführung spezieller Bildungsangebote.

La Rete prevenzione alla violenza ha organizzato un'importante serie di eventi sul tema della violenza e del superamento della stessa con il dialogo e la comprensione reciproca. L'evento infatti si compone di tre colonne portanti che affrontano l'argomento partendo da: una discussione scientifica, dall'osservazione propria dell'approccio culturale, dallo sviluppo di concetti e percorsi formativi.

~~TAGUNG 28.11.2013 CONVEGNO~~

**AULA MAGNA / FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO - 8.30 – 17.30**

Welche Möglichkeiten gibt es, Gewalt zu reduzieren? Wie kann der Weg von der Gewalt über den Konflikt hin zum Dialog gelingen? Gewalt muss dabei in all ihren Formen nicht nur betrachtet, sondern verstanden werden: ob als allgemeine, interethnische, ideologische und ökonomische Konflikte oder als Konflikte zwischen Generationen und Religionen. Neben der theoretischen Vertiefung dieser Fragen werden in der Tagung auch praktische Ansätze präsentiert, mit denen man zu einem wirkungsvollen Dialog kommt. Spannungen, Rivalitäten und Unverständnis sollen überwunden werden, damit sich ein gemeinsamer Weg für ein Miteinander findet.

ANMELDUNG

Das Anmeldeformular ist auf der Seite **www.FORUM-P.IT** abrufbar.

Die Anmeldung zur Tagung ist unter den folgenden Kontaktdaten möglich: **E-MAIL:** tagung@forum-p.it, **FAX:** 0471 94 02 20, **TEL:** 0471 32 48 01

Anmeldung bis: 15. November 2013, Anmeldegebühr: Die Teilnahme an der Tagung ist kostenlos **Simultanübersetzung:** Alle Vorträge werden simultan übersetzt **Weiterbildungskredits:** CME/ECS -Punkte sind vorgesehen **Veranstaltungsort:** Freie Universität Bozen, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen **Koordination und Tagungssekretariat:** Forum Prävention, Talfergasse 4, 39100 Bozen

Quali possibilità ci sono quindi di ridurre la violenza o di giungere dalla violenza tramite il conflitto al dialogo? La violenza deve essere compresa in tutte le sue forme: conflitti interetnici, religiosi, generazionali, di genere, ideologici e economici. Nella giornata del convegno oltre ad approfondimenti teorici di questi temi saranno presentate anche proposte pratiche su come arrivare a un dialogo efficace al fine di superare tensioni, rivalità e incomprensioni e trovare una via comune per stare insieme.

ISCRIZIONI

Il modulo d'iscrizione è reperibile sul sito **www.FORUM-P.IT**

L'iscrizione al convegno è possibile tramite: **E-MAIL:** convegno@forum-p.it, **FAX:** 0471 94 02 20, **TEL:** 0471 32 48 01

Termine iscrizione: 15 novembre 2013, Quota d'iscrizione: La partecipazione al convegno è gratuita **Traduzione simultanea:** È prevista la traduzione simultanea **Crediti Formativi:** Sono previsti crediti ECM/ECS **Luogo del Convegno:** Libera Università di Bolzano, Piazza Università 1, 39100 Bolzano **Coordinamento e segreteria del convegno:** Forum Prevenzione, Via Talvera 4, 39100 Bolzano

~~TAGUNG 28.11.2013 CONVEGNO~~

AULA MAGNA / FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO - 8.30 – 17.30

VORMITTAG / MATTINA

8.30 Eröffnung und Grußworte / Apertura e saluti

9.00 – 10.00 Charles Rojzman, Frankreich/Francia

Von der Gewalt zum Konflikt, vom Konflikt zum Dialog

Diplompsychologe, Interdisziplinäres Studium in Soziologie, Pädagogik, Anthropologie und Psychotherapie, Gründer des Institut Charles Rojzman, Buchautor.

Dalla violenza attraverso il conflitto per arrivare al dialogo Psicologo, studi interdisciplinari in sociologia, pedagogia, antropologia e psicoterapia, fondatore dell'Istituto Charles Rojzman, autore di libri.

10.00 – 11.00 Vivian Dittmar, Deutschland/Germania

Dialogische Prozesse der Veränderung Referentin, Seminarleiterin, Autorin. Sie engagiert sich für eine ganzheitliche Entwicklung von Mensch, Gesellschaft und Bewusstsein.

Il processo dialogico del cambiamento Referente, conduttrice di seminari, autrice. E' impegnata nel lavoro di elaborare un integrale sviluppo dell'uomo, della società, e della consapevolezza.

11.00 – 11.30 Kaffeepause / Pausa caffè

11.30 – 12.30 Andrea Felis, Italien/Italia, Bozen/Bolzano

Il caso altoatesino, ovvero: come sfatare il mito che basti "sapere" per capire, e capire per comprendere Dottore di ricerca in Studi Umanistici, Discipline Filosofiche, Storiche e dei Beni Culturali.

Der Fall Südtirol - Oder die Frage: Reicht es aus, zu wissen um etwas zu verstehen und zu verstehen, um etwas ganz zu begreifen? Doktor der Geisteswissenschaften, Studium der Philosophie, Geschichte und Kultur.

12.30 – 14.00 Mittagspause / Pausa pranzo

NACHMITTAG / POMERIGGIO

14.00 – 15.00 Alessandra Pauncz, Italien/Italia

Violenza domestica e cambiamento: un paradigma pensabile? Psicologa, dottorato di ricerca in Storia delle scritture femminili presso l'Università "La Sapienza" di Roma.

Häusliche Gewalt und Veränderung: ein denkbare Paradigma? Psychologin, Doktorat in der „Geschichte des weiblichen Schreibens“ an der Universität "La Sapienza" in Rom.

15.00 – 16.00 Bernd Stickelman, Deutschland/ Germania

Sozialpädagogische Auseinandersetzung über Gewaltformen Jugendlicher Professor für Sozialpädagogik mit Schwerpunkt Kinder und Jugendarbeit.

Uno scambio socio pedagogico sulle forme di violenza giovanili Professore di pedagogia sociale con particolare attenzione al lavoro con i bambini e i giovani.

16.00 – 16.30 Kaffeepause / Pausa caffè

16.30 – 17.30 Gabriele Seils, Deutschland/Germania

Gewaltfreie Kommunikation nach Marshall Rosenberg

Zertifizierte Trainerin (CNVC) für Gewaltfreie Kommunikation, Mediation und Buchautorin.

La comunicazione libera dalla violenza secondo Marshall Rosenberg Trainer accreditato (CNVC) per la comunicazione libera dalla violenza, mediatrice e autrice di libri.



~~KULTURPROGRAMM~~

~~PROGRAMMA CULTURALE~~

Mit dem Kulturprogramm setzt das Netzwerk Gewaltprävention einen Schwerpunkt außerhalb der sonst angesprochenen Fachkreise und lädt die Bevölkerung zum Dialog ein.

Die künstlerischen Ausdrucksformen des Theaters, des Films und der bildenden Kunst schaffen für den Betrachter und die Besucher einen emotionalen Zugang zum Thema, der sie über die Betroffenheit hin zu einer verschärften Wahrnehmung des Themas begleiten soll. Die Achtsamkeit wird erhöht, zum Nachdenken angeregt und Sensibilität für das Thema geschaffen.

Con il programma culturale, la Rete prevenzione alla violenza, intende portare anche al di fuori dei ristretti ambiti professionali degli addetti ai lavori, l'attenzione su questo tema invitando la popolazione ad un dialogo sull'argomento.

Le potenzialità artistiche del teatro, del cinema e dell'arte figurativa permettono allo spettatore e ospite un accesso emotivo al tema, che lo accompagnerà stupendolo, verso una percezione più approfondita dell'argomento. Si mira ad un'innalzamento dell'attenzione, ad una riflessione e sensibilizzazione rispetto all'argomento.

FILM

In Zusammenarbeit mit dem Filmclub zeigen wir im November eine „Special“-Reihe zum Thema „Gewalt und Film“. Die Filme zeigen, dass es keine gewaltfreien Zonen gibt. Alle Filme laufen im **Filmclub Bozen**, Dr. Streiter Gasse um **20.00 Uhr**.

6.11.2013 KRIEGERIN

Deutsch/DE 2011, 103 Min., Regie: David Wnendt, mit: Alina Levshin, Klaus Manchen, Rosa Enskat
Einführung / Introduzione: Lukas Schwienbacher

13.11.2013 ZERO DARK THIRTY

inglese con sottotit. in italiano, USA 2012, 157 min., regia: Kathryn Bigelow, con: Jessica Chastain, Scott Adkins, James Gandolfini.
In Kooperation mit / In cooperazione con: FEMALE VIEWS
Gespräch / Colloquio: Lukas Bertagnolli und Armin Bernhard

In collaborazione con il Filmclub presentiamo a novembre la serie „Specials“ sul tema „Violenza e Film“. I film in programma evidenziano che non esistono ambiti liberi dalla violenza. Tutti i film verranno proiettati al **Filmclub**, Vicolo Dr. Streiter, alle **ore 20.00**

20.11.2013 DER GOTT DES GEMETZELS

(Carnage) Deutsch FR/DE/PL/ES 2011, 79 Min., Regie: Roman Polanski, mit: Jodie Foster, Kate Winslet, Christoph Waltz, John C. Reilly
Einführung / Introduzione: Klara Messner

27.11.2013 AMERICAN HISTORY X

Englisch mit dt. Untertiteln, USA 1998, 119 Min., Regie: Tony Kaye, mit: Edward Norton, Edward Furlong, Beverly D'Angelo,
Einführung / Introduzione: Charles Rojzman

AUSSTELLUNG

Die Kunstwerkstatt „Akzent“ der Lebenshilfe, die Kunstgruppe der Geschützte Werkstatt KIMM/Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und die Geschützte Werkstatt Prad der Bezirksgemeinschaft Vinschgau werden vom 15. - 28. November 2013 Werke zu den Themen Gewalt, Konflikt und Dialog an der Universität Bozen zeigen.

VERNISSAGE

DONNERSTAG, 14.11.2013 16.00 UHR, BOZEN

Freie Universität Bozen

Öffnungszeiten Ausstellung:

Montag – Freitag 8.00 – 18.00 Uhr

Samstag 8.00 – 13.00 Uhr

MOSTRA

Il laboratorio artistico „Akzent“ della Lebenshilfe, il gruppo artistico del laboratorio protetto KIMM della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar e il laboratorio protetto di Prato allo Stelvio della Comunità Comprensoriale Val Venosta, presentano all'Università di Bolzano dal 15 al 28 novembre 2013 opere sul tema della violenza, del conflitto e del dialogo.

VERNISSAGE

GIOVEDÌ, 14.11.2013 ORE 16.00, BOLZANO

Libera Università di Bolzano

Orario al pubblico della mostra:

Lunedì – Venerdì ore 8.00 – 18.00

Sabato ore 8.00 – 13.00

FORUMTHEATER

Die Forumtheatergruppe „Krah“ wird auf einer südtirolweiten Tournee ihre Stücke und Ansichten zu Gewalt und Dialog dem Publikum präsentieren. Dabei können sie auf die Unterstützung zahlreicher Partner vor Ort zählen. **Der Eintritt ist frei.**

BRUNECK – BRUNICO / 05.11.2013, ore 20.30 Uhr
Ufo Jugend und Kulturzentrum – Centro Giovanile e Culturale

ST. PANKRAZ – S. PANCRIZIO / 08.11.2013, ore 20.00 Uhr

Bibliothek – Biblioteca / Dorfbibliothek – Centro
BOZEN – BOLZANO 14.11.2013, ore 20.00 Uhr
Batzenhäusl / Via Andreas-Hofer-Str. 30

MALS – MALLES / 15.11.2013, ore 19.30 Uhr
JuMa

FORUM TEATRO

Il gruppo di forumteatro „Krah“, presenterà nella sua tournée itinerante i suoi pezzi e i suoi punti di vista riguardo la violenza e il dialogo. In questo loro intento saranno appoggiati da innumerevoli partner in loco. **L'ingresso è libero.**

STERZING – VIPITENO / 16.11.2013, ore 20.00 Uhr
Jugendtreff – Centro Giovani

BRIXEN – BRESSANONE / 20.11.2013, ore 20.00 Uhr

Theater.Pädagogisches.Zentrum

SALURN - SALURNO / 21.11.2013, ore 20.00 Uhr
Haus Noldin – Casa Noldin

EPPAN – APPIANO / 22.11.2013, ore 20.00 Uhr
Jump Jugendtreff – Centro giovani



WEITERE BILDUNGSVERANSTALTUNGEN ULTERIORI EVENTI FORMATIVI

Die Veranstaltungsreihe „Von der Gewalt zum Dialog“ wird von einer dritten wichtigen Säule getragen, deren Ziel die vertiefende Weiterbildung in den Bereichen Gewalt, Dialog und Kommunikation ist. Einige Einrichtungen, die dem Netzwerk Gewaltprävention angehören, organisieren zwischen November und Dezember 2013 verschiedene Weiterbildungs-events, die Themen vertiefen, die auch in der Tagung „Von der Gewalt zum Dialog“ von Bedeutung waren.

L'altra importante colonna che sostiene l'evento „Dalla violenza al dialogo“ è quella che propone in particolare delle formazioni di approfondimento sul tema della violenza, del dialogo, e della comunicazione. Diverse istituzioni, facenti parte della Rete prevenzione alla violenza organizzeranno fra novembre e dicembre 2013 diversi eventi formativi d'approfondimento dei temi che verranno appunto trattati nel convegno „Dalla violenza al dialogo“.

WER? / CHI?

Netzwerk der Jugendtreffs und -zentren Südtirols (n.e.t.z.)
Rete dei centri di aggregazione giovanile - n.e.t.z.

TITEL / TITOLO

Veranstaltung: Männliche Gewalt? Weibliche Gewalt?
Fortbildung für JugendarbeiterInnen zu Genderaspekten in der Gewaltthematik.
Evento: Violenza maschile? Violenza femminile?
Formazione per operatori/trici giovanili sulle differenze di genere in relazione alla tematica della violenza

INFO

www.netz.bz.it

Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste (AGJD)
Forum Prävention / Forum Prevenzione

Fotoausstellung: Der Dialog der Zeit - Momentaufnahmen der Studienreise Israel. Eröffnung 6. November, 10.00 Uhr – bis zum 30. November 2013 Café Iris (Caritas, Sparkassenstr. 1, Bozen)

Mostra fotografica: Il dialogo del tempo - Istantanee del viaggio di studio in Israele Inaugurazione 6 novembre ore 10 - aperto fino al 30 novembre 2013 Café Iris (Caritas, v. Casso di Risparmio 1, Bolzano)

www.jugenddienst.it/Von_der_Gewalt_zum_Dialog.html

Gemeinde Bozen mit dem städtischen Netzwerk gegen geschlechtsspezifische Gewalt und Verein UISP/Bozen
Comune di Bolzano con la Rete dei servizi contro la violenza di genere e Associazione UISP/Bolzano

NEIN zur Gewalt an Frauen - 2. Stadtlauf
Laufveranstaltung ohne Wettbewerbszwang mit Zeitmessung (Crono): 5230 m, Kurzstrecke für alle: 2650m - Sonntag, den 24. November, Talferwiesen vor dem Museion, Start: 10.00Uhr
Diciamo NO alla violenza sulle donne - 2° Corsa cittadina - Gara non competitiva con rilevazione di tempi (crono): 5230 m - Percorso breve per tutti: 2650m - Domenica 24 novembre, Prati del Talvera, davanti al Museion, Partenza: ore 10.00

Tel. 0471 99 72 31
netzgegengewalt@gemeinde.bozen.it
reteantiviolenza@comune.bolzano.it

Jugendzentrum Westcoast
Centro giovani Westcoast

„Jugendliche im Konflikt mit dem Gesetz – Eine Reportage“
„Giovani in conflitto con la legge – Un reportage“

www.westcoast.bz.it

Bereich für Innovation und Beratung
Area innovazione e consulenza

Fortbildungsangebot zur Gewaltprävention aus dem Landesplan der Fortbildung 2013/2014
Offerta di corsi di aggiornamento per la prevenzione alla violenza dell'opuscolo di aggiornamento 2013/2014

Infos & Anmeldung bei "Athena"
Fortbildungsakademie
Rechtenthal, Information e iscrizione con programma "Athena", Accademia di aggiornamento Rechtenthal, Tel: 0471 86 42 04

Frauenhausdienst Brixen
Centro antiviolenza Bressanone

„Workshop zur Prävention geschlechtsspezifischer sexualisierter Gewalt“ Für Lehrerinnen und andere interessierte Fachfrauen, die in diesem Bereich mit Jugendlichen als Multiplikatorinnen arbeiten wollen.
„Workshop sulla prevenzione della violenza di genere“ Per insegnanti e operatrici che vogliono lavorare in questo ambito con i giovani come moltiplicatrici.

Tel. 0472 82 05 87

Krah - forumtheater südtirol

Perspektivenwechsel - Macht und Ohnmacht theatralisch aufführen - Workshop für Schulen, Vereine und Interessierte
Cambiamento del punto di vista - rappresentare in modo teatrale il potere e l'impotenza - Laboratorio teatrale per scuole, associazioni e interessati

Krah_forumtheater@yahoo.it

KALENDER / CALENDARIO

November / Novembre

Mo / Lu	Di / Mar	Mi / Mer	Do / Gio	Fr / Ve	Sa / Sa	So / Do
4	5 20.30 Forumtheater Forumteatro Bruneck - Brunico UFO	6 20.00 Film „Kriegerin“ Bozen – Bolzano Filmclub 10.00 Fotoausstellung - Mostra Fotografica Caritas, BZ	7	8 20.00 Forumtheater Fo- rumteatro St. Pankraz – S.Pancrazio Bibliothek / Biblioteca	9	10
11	12	13 20.00 Film „Zero Dark Thirty“ Bozen – Bolzano Filmclub	14 20.00 Forumtheater Forumteatro Bozen – Bolzano Batzenhäusl Sudwerk 16.00 Vernissage Bozen – Bolzano FUB - LUB	15 19:30 Forumtheater Forumteatro Mals – Malles JuMa Ausstellung – Mostra Bozen – Bolzano FUB - LUB MoLu– FrVe ore 8.00 – 18.00 Uhr Sa / Sa ore 8.00 – 13.00 Uhr	16 20.00 Forumtheater Forumteatro / Sterzing – Vipiteno /Jugendtreff Centro Giovani	17
18	19	20 20.00 Film „Der Gott des Gemetzels“ Bozen – Bolzano Filmclub 20.00 Forumtheater Forumteatro Brixen – Bressanone ,TPZ	21 20.00 Forumtheater Fo- rumteatro Salurn – Salorno Haus Noldin, Casa Noldin	22 20.00 Forumtheater Forumteatro Eppan – Appiano Jump	23	24 10.00 NEIN zur Gewalt an Frauen - 2. Stadtlauf 10.00 Diciamo NO alla violenza sulle donne - 2° Corsa cittadina
25	26	27 20.00 Film „American History X“ Bozen – Bolzano Filmclub	28 8.30 – 17.30 TAGUNG – CONVEGNO BOZEN – BOLZANO FUB - LUB	29	30	1